



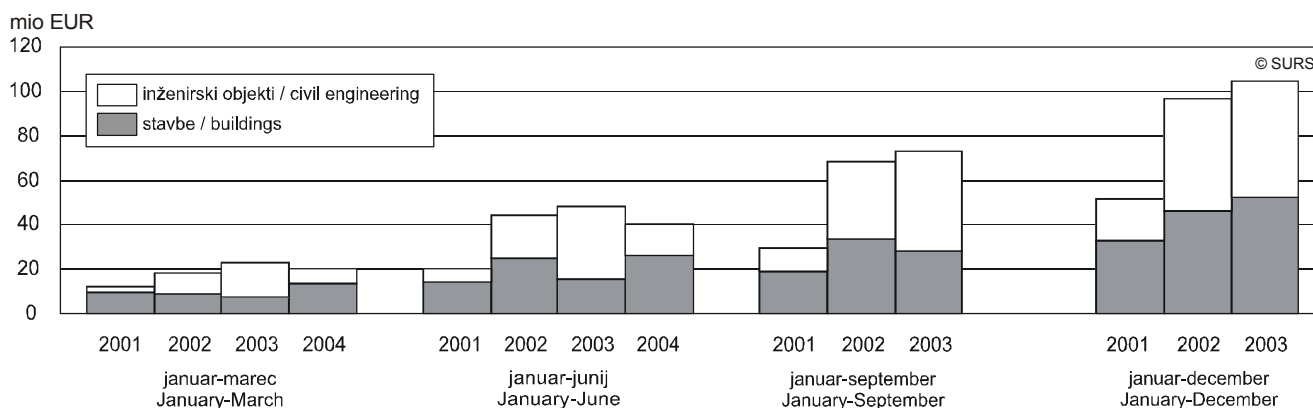
## 19 GRADBENIŠTVO CONSTRUCTION

št./No 34

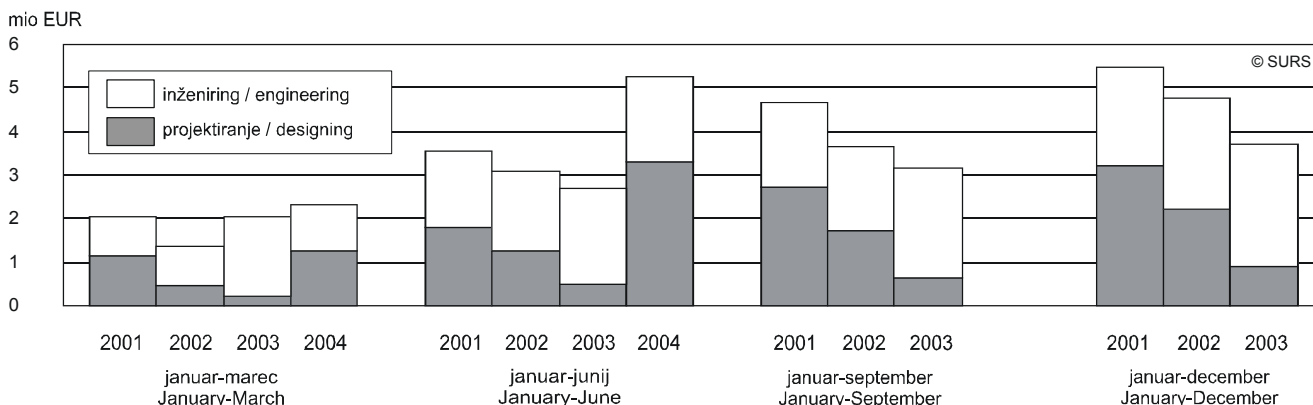
### GRADBENA DEJAVNOST V TUJINI, SLOVENIJA, JANUAR-JUNIJ 2004 CONSTRUCTION WORKS ABROAD, SLOVENIA, JANUARY-JUNE 2004

- ▶ Vrednost pogodb in vrednost opravljenih gradbenih del v tujini sta se v obdobju januar-junij 2004 v primerjavi z istim obdobjem v letu 2003 gibali takole: vrednost pogodb se je povečala za 14,3 %, vrednost opravljenih gradbenih del pa se je zmanjšala za 17,1 %.
- ▶ Vrednost pogodb pri projektiranju in inženiringu se je v obdobju januar-marec 2004 v primerjavi z istim obdobjem v letu 2003 povečala za 118,2 %, vrednost opravljenih storitev projektiranja in inženiringa pa za 96,3 %. Za prvo polletje 2004 je značilno povečanje vrednosti pogodb in opravljenih storitev pri projektiranju in inženiringu v tujini, ki je predvsem posledica povečane investicijske dejavnosti Slovenije v Avstriji, Bosni in Hercegovini, Hrvaški, Italiji ter novega trga v Nigeriji.
- ▶ In comparison with January-June 2003, in the same period of 2004 the value of contracts abroad increased by 14.3% while the value of construction put in place decreased by 17.1%.
- ▶ In comparison with January-June 2003, in the same period of 2004 the value of contracts and designing and engineering services abroad increased by 118.2% and the value of designing and engineering services accomplished increased by 96.3%. In the first half of 2004 great increase of the value of contracts and the value of designing and engineering services accomplished is characteristic. The reason is the increase of investment activity of Slovenia in Austria, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Italy and the new market in Nigeria.

Slika 1: Vrednost opravljenih del na gradbenih objektih v tujini, Slovenija, 2001-2004  
Chart 1: Value of construction put in place abroad, Slovenia, 2001-2004



Slika 2: Vrednost opravljenih storitev projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino, Slovenija, 2001-2004  
Chart 2: Value of designing, engineering services and technical advising abroad, Slovenia, 2001-2004



**1. VREDNOST GRADBENIH DEL V TUJINI IN VREDNOST PROJEKTIRANJA, INŽENIRINGA IN TEHNIČNEGA SVETOVANJA ZA TUJINO TER POVPREČNO ŠTEVILO DELAVCEV, JANUAR-JUNIJ 2004**

VALUE OF CONSTRUCTION PUT IN PLACE, DESIGNING AND OTHER ENGINEERING SERVICES ABROAD AND THE AVERAGE NUMBER OF WORKERS, JANUARY-JUNE 2004

**1.1 Vrednost pogodb in opravljenih gradbenih del v tujini<sup>1)</sup>, januar-junij 2004**Value of contracts and construction put in place abroad<sup>1)</sup>, January-June 2004

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih del Value of construction put in place				Total
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2004 of these made in 2004	struktura skupaj structure total		skupaj total	stavbe buildings	inženirski gradbeni objekti civil engineering	struktura skupaj structure total	
<b>SKUPAJ</b>	<b>31 188 159</b>	<b>16 615 186</b>	<b>100</b>	<b>30,5</b>	<b>9 521 922</b>	<b>6 163 835</b>	<b>3 358 087</b>	<b>100</b>	<b>Total</b>
<b>Razvite države</b>	5 469 093	4 244 217	17,5	46,4	2 536 956	1 828 415	708 541	26,6	<b>Developed countries</b>
Avstrija	53 089	53 089	0,2	100,0	53 089	53 089	-	0,6	Austria
Francija	6 986	6 986	0,0	100,0	6 986	6 986	-	0,1	France
Italija	522 915	522 915	1,7	61,8	322 915	107 915	215 000	3,4	Italy
Južna Afrika	8 466	8 466	0,0	100,0	8 466	8 466	-	0,1	South Africa
Nemčija	2 564 266	1 366 777	8,2	50,0	1 281 197	1 170 050	111 147	13,5	Germany
Španija	44 420	44 420	0,1	100,0	44 420	44 420	-	0,5	Spain
Združene države	483 096	458 183	1,5	90,5	437 089	437 089	-	4,6	United States
Združeni arabski emirati	1 782 981	1 782 981	5,7	21,4	382 394	-	382 394	4,0	United Arab Emirates
Združeno kraljestvo	2 874	400	0,0	13,9	400	400	-	0,0	United Kingdom
<b>Druge države</b>	25 719 066	12 370 969	82,5	27,2	6 984 966	4 335 420	2 649 546	73,4	<b>Other countries</b>
Bosna in Hercegovina	329 686	329 686	1,1	100,0	329 686	195 519	134 167	3,5	Bosnia and Herzegovina
Češka	348 962	113 557	1,1	100,0	348 962	348 962	-	3,7	Czech Republic
Etiopija	1 000 000	620 000	3,2	35,0	350 000	-	350 000	3,7	Ethiopia
Hrvaška	7 082 513	4 339 372	22,7	30,3	2 146 906	1 495 534	651 372	22,5	Croatia
Indija	6 210	6 210	0,0	100,0	6 210	6 210	-	0,1	India
Kitajska	19 239	19 239	0,1	100,0	19 239	19 239	-	0,2	China
Libija	1 236 842	1 118 233	4,0	1,3	16 401	-	16 401	0,2	Libyan Arab Jamahiriya
Ruska federacija	8 031 974	1 929 013	25,8	11,4	913 312	913 312	-	9,6	Russian Federation
Slovaška	1 662	1 662	0,0	100,0	1 662	1 662	-	0,0	Slovakia
Srbija in Črna gora	7 661 978	3 893 997	24,6	37,2	2 852 588	1 354 982	1 497 606	30,0	Serbia and Monte Negro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).  
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).

**1.2 Vrednost porabljenega materiala iz Slovenije in vgrajene opreme, proizvedene v Sloveniji<sup>1)</sup>, ter povprečno število delavcev v tujini<sup>2)</sup>, januar-junij 2004**Value of consumed material from Slovenia and value of equipment installed, made in Slovenia<sup>1)</sup> and average number of workers abroad<sup>2)</sup>, January-June 2004

	Vrednost Value				Delež vrednosti Share of value		Delavci v tujini Workers abroad			Total
	skupaj total	struktura skupaj structure total	porablje- nega materiala of consumed material	vgrajene opreme of installed equipment	porablje- nega materiala of consumed material	vgrajene opreme of installed equipment	skupaj total	od tega iz Slovenije of that from Slovenia	indeks skupaj index total I-VI 04 I-VI 03	
<b>Skupaj</b>	<b>897 258</b>	<b>100</b>	<b>316 155</b>	<b>581103</b>	<b>35,2</b>	<b>64,8</b>	<b>1 343</b>	<b>468</b>	<b>129,4</b>	<b>Total</b>
Razvite države	125 894	14,0	88 704	37 190	9,9	4,1	304	291	102,0	Developed countries
Druge države	771 364	86,0	227 451	543 913	25,3	60,6	1 039	177	140,4	Other countries

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).  
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).

2) Povprečno število delavcev na gradbišču brez inženirsko-tehničnega osebja.  
Average number of construction workers without engineering-technical personnel.



### 1.3 Vrednost projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino<sup>1)</sup>, januar-junij 2004

Value of designing, engineering services and technical advising abroad<sup>1)</sup>, January-June 2004

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih storitev Value of performed services				Total
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2004 of these made in 2004	struktura skupaj structure total		skupaj total	od tega of that		struktura skupaj structure total	
						projek- tiranje designing	inženiring engi- neering		
1000 SIT	%	%	1000 SIT			%			
<b>SKUPAJ</b>	<b>2 716 293</b>	<b>2 247 175</b>	<b>100</b>	<b>46,1</b>	<b>1 252 997</b>	<b>787 141</b>	<b>465 856</b>	<b>100</b>	<b>Total</b>
<b>Razvite države</b>	1 007 634	928 587	37,1	40,6	409 347	344 085	65 262	32,7	<b>Developed countries</b>
Avstrija	473 578	455 748	17,4	34,9	165 078	120 317	44 761	13,2	Austria
Italija	430 171	424 294	15,8	43,2	186 045	183 665	2 380	14,8	Italy
Nemčija	64 931	9 591	2,4	29,7	19 270	5 103	14 167	1,5	Germany
Norveška	35 000	35 000	1,3	100,0	35 000	35 000	-	2,8	Norway
Švedska	3 954	3 954	0,1	100,0	3 954	-	3 954	0,3	Sweden
<b>Druge države</b>	1 708 659	1 318 588	62,9	49,4	843 650	443 056	400 594	67,3	<b>Other countries</b>
Alžirija	51 703	51 703	1,9	100,0	51 703	-	51 703	4,1	Algeria
Bosna in Hercegovina	262 341	194 400	9,7	100,0	262 341	262 341	-	20,9	Bosnia and Herzegovina
Hrvaška	532 331	512 440	19,6	58,6	311 865	131 308	180 557	24,9	Croatia
Katar	15 672	15 672	0,6	100,0	15 672	-	15 672	1,3	Qatar
Kazahstan	43 769	43 769	1,6	5,0	2 188	-	2 188	0,2	Kazakhstan
Nigerija	371 468	280 457	13,7	24,5	91 010	-	91 010	7,3	Nigeria
Romunija	24 448	-	0,9	100,0	24 448	-	24 448	2,0	Romania
Ruska federacija	311 499	129 689	11,5	13,9	43 162	22 917	20 245	3,4	Russian Federation
Saudova Arabija	32 200	32 200	1,2	70,7	22 757	22 757	-	1,8	Saudi Arabia
Srbija in Črna gora	63 228	58 258	2,3	29,3	18 504	3 733	14 771	1,5	Serbia and Monte Negro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).  
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).

### 2. VREDNOST GRADBENIH DEL V TUJINI IN VREDNOST PROJEKTIRANJA, INŽENIRINGA IN TEHNIČNEGA SVETOVANJA ZA TUJINO (v 1000 EUR) VALUE OF CONSTRUCTION PUT IN PLACE, DESIGNING AND OTHER ENGINEERING SERVICES ABROAD (1000 EUR)

#### 2.1 Vrednost pogodb in opravljenih gradbenih del v tujini<sup>1)</sup>, januar-junij 2004

Value of contracts and construction put in place abroad<sup>1)</sup>, January-June 2004

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih del Value of construction put in place				Total
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2004 of these made in 2004	indeks skupaj index total I-VI 04 I-VI 03		skupaj total	stavbe buildings	inženirski gradbeni objekti civil engineering	indeks skupaj index total I-VI 04 I-VI 03	
<b>SKUPAJ</b>	<b>131 065</b>	<b>69 823</b>	<b>114,3</b>	<b>30,5</b>	<b>40 015</b>	<b>25 903</b>	<b>14 112</b>	<b>82,9</b>	<b>Total</b>
<b>Razvite države</b>	22 983	17 836	175,9	46,4	10 661	7 684	2 978	134,7	<b>Developed countries</b>
Avstrija	223	223	59,3	100,0	223	223	-	61,6	Austria
Francija	29	29	...	100,0	29	29	-	...	France
Italija	2 197	2 197	152,0	61,8	1 357	454	904	117,7	Italy
Južna Afrika	36	36	...	100,0	36	36	-	...	South Africa
Nemčija	10 776	5 744	167,6	50,0	5 384	4 917	467	152,5	Germany
Španija	187	187	60,2	100,0	187	187	-	60,2	Spain
Združene države	2 030	1 925	...	90,5	1 837	1 837	-	...	United States
Združeni arabski emirati	7 493	7 493	184,3	21,4	1 607	-	1 607	74,4	United Arab Emirates
Združeno kraljestvo	12	2	...	13,9	2	2	-	...	United Kingdom
<b>Druge države</b>	108 081	51 988	106,4	27,2	29 354	18 219	11 134	72,8	<b>Other countries</b>
Bosna in Hercegovina	1 385	1 385	13,8	100,0	1 385	822	564	18,8	Bosnia and Herzegovina
Češka	1 466	477	29329,4	100,0	1 466	1 466	-	29329,4	Czech Republic
Etiopija	4 202	2 605	475,9	35,0	1 471	-	1 471	...	Ethiopia
Hrvaška	29 763	18 236	90,8	30,3	9 022	6 285	2 737	55,8	Croatia
Indija	26	26	...	100,0	26	26	-	...	India
Kitajska	81	81	57,3	100,0	81	81	-	57,3	China
Libija	5 198	4 699	92,6	1,3	69	-	69	3,4	Libyan Arab Jamahirija
Ruska federacija	33 753	8 106	104,0	11,4	3 838	3 838	-	57,8	Russian Federation
Slovaška	7	7	...	100,0	7	7	-	...	Slovakia
Srbija in Črna gora	32 199	16 364	167,4	37,2	11 988	5 694	6 294	158,8	Serbia and Monte Negro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).  
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).



## 2.2 Vrednost porabljenega materiala iz Slovenije in vgrajene opreme, proizvedene v Sloveniji<sup>1)</sup>, januar-junij 2004

Value of consumed material from Slovenia and value of equipment installed, made in Slovenia<sup>1)</sup>, January-June 2004

	Vrednost Value				indeks skupaj index total I-VI 04 I-VI 03	Delež vrednosti Share of value		
	skupaj total	struktura skupaj structure total	porablje- nega materiala of consumed material	vgrajene opreme of installed equipment		porablje- nega materiala of consumed material	vgrajene opreme of installed equipment	
<b>Skupaj</b>	<b>3 771</b>	<b>100</b>	<b>1 329</b>	<b>2 442</b>	<b>74,2</b>	<b>35,2</b>	<b>64,8</b>	<b>Total</b>
Razvite države	529	14,0	373	156	48,4	9,9	4,1	Developed countries
Druge države	3 242	86,0	956	2 286	81,2	25,3	60,6	Other countries

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).  
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).

## 2.3 Vrednost projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino<sup>1)</sup>, januar-junij 2004

Value for designing, engineering services and technical advising abroad<sup>1)</sup>, January-June 2004

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realiza- cija Realisa- tion	Vrednost opravljenih storitev Value of performed services				
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2004 of these made in 2004	indeks skupaj index total I-VI 04 I-VI 03		skupaj total	od tega of that		indeks skupaj index total I-VI 04 I-VI 03	
						projek- tiranje designing	inženiring engi- neering		
	1000 EUR	%	%	1000 EUR					
<b>SKUPAJ</b>	<b>11 415</b>	<b>9 443</b>	<b>218,2</b>	<b>46,1</b>	<b>5 266</b>	<b>3 308</b>	<b>1 958</b>	<b>196,3</b>	<b>Total</b>
<b>Razvite države</b>	4 234	3 902	797,5	40,6	1 720	1 446	274	521,3	<b>Developed countries</b>
Avstrija	1 990	1 915	1228,5	34,9	694	506	188	788,3	Austria
Italija	1 808	1 783	573,9	43,2	782	772	10	403,0	Italy
Nemčija	273	40	568,5	29,7	81	21	60	168,7	Germany
Norveška	147	147	...	100,0	147	147	-	...	Norway
Švedska	17	17	...	100,0	17	-	17	...	Sweden
<b>Druge države</b>	7 180	5 541	152,7	49,4	3 545	1 862	1 683	150,7	<b>Other countries</b>
Alžirija	217	217	443,4	100,0	217	-	217	443,4	Algeria
Bosna in Hercegovina	1 102	817	1211,5	100,0	1 102	1 102	-	2120,1	Bosnia and Herzegovina
Hrvaška	2 237	2 153	251,6	58,6	1 311	552	759	240,0	Croatia
Katar	66	66	...	100,0	66	-	66	...	Qatar
Kazahstan	184	184	...	5,0	9	-	9	...	Kazakhstan
Nigerija	1 561	1 179	...	24,5	382	-	382	...	Nigeria
Romunija	103	-	...	100,0	103	-	103	...	Romania
Ruska federacija	1 309	545	41,6	13,9	181	96	85	11,4	Russian Federation
Saudova Arabija	135	135	241,6	70,7	96	96	-	170,8	Saudi Arabia
Srbija in Črna gora	266	245	202,8	29,3	78	16	62	144,0	Serbia and Monte Negro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).  
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 237.9602 SIT).

### STATISTIČNA ZNAMENJA

- ni pojava
- ... ni podatka
- Ø povprečje
- \* popravljen podatek
- 0 podatek je manjši od 0,5 dane merske enote
- 0,0 podatek je manjši od 0,05 dane merske enote
- + in več (let, članov,...)
- 1) označba za opombo pod tabelo
- ( ) nezadostno preverjen ali ocenjen podatek
- z podatek zaradi zaupnosti ni objavljen

### STATISTICAL SIGNS

- no occurrence of event
- ... data not available
- Ø average
- \* corrected data
- 0 value not zero but less than 0,5 of the unit employed
- 0,0 value not zero but less than 0,05 of the unit employed
- + and more (years, members,...)
- 1) footnote
- ( ) incomplete or estimated data
- z data not published because of confidentiality



## METODOLOŠKA POJASNILA

### Namen statističnega raziskovanja

Četrtno poročilo o izvajanju gradbenih del ter projektiranju, inženiringu in tehničnem svetovanju pri graditvi objektov v tujini (GRAD/ČL) se izvaja v skladu z Zakonom o državni statistiki (Ur. l. RS št. 45/95 in št. 9/01) in Letnim programom statističnih raziskovanj za leto 2004, (Ur. l. RS št. 7/04). Z njim spremljamo gradbeno dejavnost v tujini ter storitve projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino.

### Enote opazovanja

so podjetja in druge organizacije, ki opravljajo gradbena, projektantska in inženirsko-tehnična dela v tujini.

### Vir

podatkov je četrtno poročilo o gradbeni dejavnosti v tujini ter storitvah projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino (GRAD/ČL). O gradbenih delih poročajo podjetja, ki na gradbenih objektih v tujini opravljajo gradbena, obrtniška, inštalacijska ter montažna in podobna dela. O projektiranju, inženiringu in tehničnem svetovanju za tujino poročajo podjetja in organizacije, ki opravljajo tovrstne storitve.

### Zajetje

V raziskovanje so zajeta podjetja s področja gradbeništva ter projektiranja in inženiringa, ki so nosilci del v tujini in so imela po zaključnih računih za leto 2002 več kot 50 milijonov SIT realizacije. Izjemoma namesto njih poročajo tudi podizvajalci, če se z nosilci teh del dogovorijo.

### Definicije

**Vrednost pogodb** v obeh primerih zajema vse pogodbe podjetij in organizacij, specializiranih za tovrstna dela, ne glede na to, ali so bile sklenjene neposredno s tujimi investitorji, prek poslovnih združenj ali prek drugih podjetij in organizacij, ki opravljajo tovrstna dela.

**Skupna vrednost opravljenih del** vsebuje tudi vrednost porabljenega materiala in vgrajene opreme, ne glede na to, od kod oboje izvira.

Vrednosti pogodb in vrednosti opravljenih gradbenih del so prikazane brez DDV.

### Objavljanje podatkov

Četrtno:

- Statistične informacije. Gradbeništvo.
- Gradbena dejavnost v tujini

Letno:

- Statistični letopis
- Letni statistični pregled

## METHODOLOGICAL EXPLANATIONS

### Purpose of the statistical survey

The quarterly survey on construction work abroad and designing, engineering and technical advising (GRAD/ČL) is carried out in accordance with the National Statistics Act (OJ RS, No. 45/95 and No. 9/01) and the Annual Programme of Statistical Surveys (OJ RS, No. 7/04). With it we monitor construction work, designing, engineering and technical advising abroad.

### Observation units

are enterprises and other organisations which perform construction, designing, engineering and technical advising abroad.

### Source

of data is the quarterly report on construction work, designing, engineering and technical advising abroad (GRAD/ČL). Reporting units for construction works are enterprises performing construction, installation, assembling and similar work abroad. Reporting units for designing, engineering and technical advising are enterprises and other organisations performing these services abroad.

### Coverage

The survey covers construction, designing and engineering enterprises in charge of construction abroad that had over SIT 50million of turnover according to 2002 final accounts. Subcontractors are reporting units only exceptionally if so agreed by the contractors.

### Definitions

**Value of contracts** in both cases covers all contracts of enterprises and organisations specialised for these works, irrespective of whether they were made directly with foreign investors or via business associations or other entities.

**Total value of construction put in place** covers also the value of consumed material and installed equipment, irrespective of their origin.

Values in both cases are without VAT.

### Publishing

Quarterly:

- Rapid Reports. Construction. Construction
- Works Abroad

Yearly:

- Statistical Yearbook
- Annual Statistical Review

Sestavil / Prepared by: Janez Rebec

Izdaja, založba in tisk Statistični urad Republike Slovenije, Ljubljana, Vožarski pot 12 - **Uporaba in objava podatkov dovoljena le z navedbo vira** - Odgovarja generalna direktorica mag. Irena Krizman - Urednica zbirke Statistične informacije Marina Urbas - Slovensko besedilo jezikovno uredila Ivanka Zobec - Angleško besedilo jezikovno uredil Boris Panič - Naklada 115 izvodov - ISSN zbirke Statistične informacije 1408-192X - ISSN podzbirke Gradbeništvo 1408-9300 - Informacije daje Informacijsko središče, tel.: (01) 241 51 04 - El. pošta: info.stat@gov.si - http://www.stat.si.

Edited, published and printed by the Statistical Office of the Republic of Slovenia, Ljubljana, Vožarski pot 12 - **These data can be used provided the source is acknowledged** - Director-General Irena Krizman - Rapid Reports editor Marina Urbas - Slovene language editor Ivanka Zobec - English language editor Boris Panič - Total print run 115 copies - ISSN of Rapid Reports 1408-192X - ISSN of subcollection Construction 1408-9300 - Information is given by the Information Centre of the Statistical Office of the Republic of Slovenia, tel.: +386 1 241 51 04 - E-mail: info.stat@gov.si - http://www.stat.si.